

PORTUGUESE THEATRE (II)

LUÍS DE CAMÕES

AUTO CHAMADO DOS ENFATRIÕES

Introduction, Translation and Notes

Sabri Zekri

علی رغم پژوهش های فراوانی که در زمینه تاریخ نمایش جهان در ایران صورت گرفته است، همچنان جای تئاتر کشور پرتغال در مطالعات نمایشی دانشگاهی خالی است. نابودی بسیاری از اسناد و مدارک تئاتر پرتغال در زلزله ۱۷۵۵ میلادی لیسبون و شهرت بیشتر سایر گونه های تئاتری در ایران را می توان از جمله علل ناشناخته ماندن هنرهای نمایشی پرتغال در کشور ما دانست. حال یکی از دلائلی که مطالعه تئاتر پرتغال بویژه آثار نمایشی قرون شانزده الی هجده میلادی این کشور را اجتناب ناپذیر می کند، وجود برخی نقاط مشترک میان ساختار آثار نمایشی این دوره با نمایش های سنتی ایران، می باشد. *نمایشنامه ای با عنوان آمفی ترئونی ها*، اثر نمایشی لوئیز د کاموش، شاعر و نمایشنامه نویس پرتغالی است، که توسط صبری ذکری که خود از دانش آموختگان هنر تئاتر است و با همکاری سایر پژوهشگران، از زبان پرتغالی به زبان فارسی، برگردانده شده است. ترجمه این اثر فرصتی مناسب برای آشنایی با ادبیات نمایشی کشور پرتغال می باشد؛ آثاری که ضمن شباهت های فراوان با نمایش های سنتی ایرانی در سوگ و سور، با توجه به مراودات بازرگانان و دریانوردان پرتغالی با اهالی جنوب ایران و رواج نمایش های روی کشتی، فرصت عرضه و تبادل فرهنگی را میسر ساخته اند.



Shab-e Sher

ISBN: 978-600-5972-06-1

PORTUGUESE THEATRE (II)

LUÍS DE CAMÕES

AUTO CHAMADO DOS ENFATRIÕES

Introduction, Translation and Notes

Sabri Zekri



Com o apoio da Direção-Geral do livro, dos Arquivos e das Bibliotecas / DGLAB
e do Camões, Instituto da Cooperação e da Língua I.P. /Camões, I.P. - PORTUGAL



Shab-e Sher

تئاتر پر سال (۲)

لوسیزدکا موئش

نمایشنامه ای با عنوان آصفی تر نوئی ما



مقدمه، ترجمه و گردآوری

صبری ذکری



نشر شب شعر